

Please write clearly in block capitals.

Centre number

--	--	--	--	--

Candidate number

--	--	--	--

Surname

Forename(s)

Candidate signature

I declare this is my own work.

A-level BIBLICAL HEBREW

Paper 1 Translation, Comprehension and Composition

Monday 20 May 2024

Afternoon

Time allowed: 3 hours

Materials

For this paper you must have:

- the Source Booklet.

Instructions

- Use black ink or black ball-point pen.
- Fill in the boxes at the top of this page.
- Answer **all** questions in Section A, **all** questions in Section B and **all** questions in Section C.
- You must answer the questions in the spaces provided. Do not write outside the box around each page or on blank pages.
- If you need extra space for your answer(s), use the lined pages at the end of this book. Write the question number against your answer(s).
- Do all rough work in this book. Cross through any work you do not want to be marked.

Information

- The marks for each question are shown in brackets.
- The maximum mark for this paper is 150.
- You must **not** use a dictionary.
- All answers must be written in English, with the following exceptions: roots, individual Hebrew letters and short quotes from the text, if the Biblical Hebrew is necessary for a complete illustration of the answer. Answers in Biblical Hebrew must be written using the 'block' system.
- A high level of accuracy in written English is required at this level, and accurate spelling and punctuation are important. Transliteration of Biblical Hebrew words is only acceptable for proper nouns – all other words must be translated into English.
- This paper is divided into three sections:

Section A	Unseen prose translation, comprehension and pointing	50 marks
Section B	Unseen poetry translation and comprehension	50 marks
Section C	Composition	50 marks

For Examiner's Use	
Section	Mark
A	
B	
C	
TOTAL	



J U N 2 4 7 6 7 7 1 0 1

G/TI/Jun24/G4004/E12

7677/1

Answer **all** questions in the spaces provided.

[20 marks]

[illegible]

[illegible]

0	2
---	---

Read **Passage 2** in the Source Booklet and answer the following questions in **English**.

0	2	.	1
---	---	---	---

What danger did Samson encounter, and what enabled him to respond to that danger? (*line 2*)

[2 marks]

0	2	.	2
---	---	---	---

Name the **two** things Samson found. (*line 6*)

[2 marks]

1

2

0	2	.	3
---	---	---	---

What custom is described? (*line 9*)

[1 mark]



0 2 . 4

a) How does Samson challenge his wedding guests? (*line 11*)

[1 mark]

b) Give the terms of the challenge. (*lines 11–13*)

[2 marks]

0 2 . 5

What threat do the wedding guests make to Samson's wife? (*line 18*)

[1 mark]

0 2 . 6

At what time of day do the men of the city speak up? (*line 24*)

[1 mark]

0 2 . 7

What answer do the guests give to Samson? (*line 25*)

[1 mark]

0 2 . 8

What metaphor does Samson use in part of his reply to the guests? (*lines 25–26*)

[1 mark]

Question 2 continues on the next page

Turn over ►



0 2 . 9

a) What is the first thing Samson does? (*line 28*)

[1 mark]

b) What is Samson's mood? (*line 28*)

[1 mark]

0 2 . 1 0

Why is the participle used in שֹׁאֵג (*line 2*)?

[1 mark]

0 2 . 1 1

What is the root of מִרְעִים (*line 10*)?

[1 mark]

0 2 . 1 2

What is the grammatical form of אֲחֻזָּה (*line 11*)?

[1 mark]



0 2 . 1 3 a) What is the root of both **הִגִּיד** (line 11) and **לְהַגִּיד** (line 13)?

[1 mark]

b) What is the grammatical form of **הִגִּיד** (line 11)?

[1 mark]

c) What is the grammatical form of **לְהַגִּיד** (line 13)?

[1 mark]

0 2 . 1 4 What is the meaning of the word **and** explain the purpose of 'מ' in

a) **מִהָאֵכָל** (line 15)?

[2 marks]

b) **מֵאֵכָל** (line 15)?

[2 marks]

0 2 . 1 5 What is the grammatical function of the 'ה' in **הַלִּיךְ־שָׁנוּ** (line 19)?

[1 mark]

Turn over ►



0 3

Point the following passage. You do not need to point the Divine Name.

From II Samuel 24:17–18

[5 marks]

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֱלֹהֵי בְרִאתוֹ אֶת־הַמֶּלֶךְ
הַמֶּכָּה בָעַם וַיֹּאמֶר הִנֵּה אֲנִכִּי חָטֵאתִי
וְאֲנִכִּי הָעוֹיֵתִי וְאֱלֹהֵי הַצֹּאֵן מַה עָשׂוּ תְּהִי
נָא יָדְךָ בִּי וּבִבֵּית אָבִי:
וַיָּבֹא־גַד אֱלֹהֵי־דָוִד בַּיּוֹם הַהוּא

50



Turn over for Section B

*Do not write
outside the
box*

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**

Turn over ►



Answer **all** questions in the spaces provided.

Translate **Passage 4** from the Source Booklet into **English**.

[25 marks]

[illegible]

[illegible]

0 5

Read **Passage 5** in the Source Booklet and answer the following questions in **English**.

0 5 . 1

List the **four** contrasts given in (*lines 1–3*).

[4 marks]

0 5 . 2

What does G-d say he is doing **and** what will happen as a consequence?
(*lines 7–8*)

[2 marks]

0 5 . 3

Identify **one** of the two things G-d says he will do. (*line 10*)

[1 mark]



0 5 . 4

What are the **three** things that G-d says will **not** happen? (*lines 11–13*)**[3 marks]**

0 5 . 5

What **two** things are compared? (*line 15*)**[2 marks]**

0 5 . 6

Who will use what to the full? (*line 16*)**[2 marks]**

Question 5 continues on the next page**Turn over ►**

0 5 . 7

Explain why *kamatz* is the vowel under the מ of יִשְׁמְחוּ (line 2).

[1 mark]

0 5 . 8

יִרְנֹו (line 3)

a) Explain why the first vowel is a *kamatz*.

[1 mark]

b) Explain why there is a *dagesh* in the 'נ'.

[1 mark]

0 5 . 9

Give the conjugation/binyan/stem and root of וְהִנְחִיָּהֶם (line 4).

[2 marks]



0 5 . 1 0 Explain the uses of the dot in the מ and ה of ועמה (line 10).

[2 marks]

מ _____

ה _____

0 5 . 1 1 Give the **root** and the **root meaning** for:

a) ירעו (line 19).

[2 marks]

b) ירעו (line 20).

[2 marks]

50

Turn over for Section C

Turn over ►



Answer the question in the space provided.

Translate **Passage 6** from the Source Booklet into **pointed Biblical Hebrew**.

Answers in Biblical Hebrew must be written using the 'block' system.

This image shows a single page from a notebook or ledger. It features a series of evenly spaced, thin black horizontal lines running across the width of the page. The background is plain white, and there are no other markings, text, or illustrations present.



[illegible]

50



There are no questions printed on this page

*Do not write
outside the
box*

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE
ANSWER IN THE SPACES PROVIDED**



Question number	Additional page, if required. Write the question numbers in the left-hand margin.
	Copyright information For confidentiality purposes, all acknowledgements of third-party copyright material are published in a separate booklet. This booklet is published after each live examination series and is available for free download from www.aqa.org.uk. Permission to reproduce all copyright material has been applied for. In some cases, efforts to contact copyright-holders may have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements. If you have any queries please contact the Copyright Team. Copyright © 2024 AQA and its licensors. All rights reserved.

